|  |  |
| --- | --- |
|  | **STIMULERINGSSUBSIDIE BEGINNENDE LITERAIR VERTALERS**Aanvraagformulier 2022 |

Lees eerst het reglement. Vul daarna het aanvraagformulier getypt in.

# **informatie over de aanvrager**

|  |  |
| --- | --- |
| Naam |   |
| Pseudoniem |  |
| Geboren op |  | In  |
| Nationaliteit |   |
| Hoofdberoep |  |
| Rijksregisternummer |  |
| Adres |  |
| Telefoon |  | GSM  |
| E-mail |  |
| IBAN | BE  | BIC  |
| Rekening op naam van |  |

**SAMENSTELLING DOSSIER**

## **Bij literaire vertalingen in boekvorm/theaterteksten**

**Bezorg ons deze documenten digitaal:**

* Eén gebundelde pdf met daarin volgende documenten:
* dit aanvraagformulier;
* een bladzijde uit de vertaling en het overeenstemmende fragment uit de brontekst;
* inhoudelijke toelichting bij de vertaling van het fragment.
* Twee aparte pdf’s van volgende documenten:
* het contract met de uitgever of het toneelgezelschap (pdf);
* 20 pagina’s uit het midden van de brontekst (bij duovertalingen: 20 blz. uit het stuk van de brontekst dat jij vertaald hebt).

**Te bezorgen per post:** Van je debuutvertaling, bezorg je drie papieren exemplaren.

Literatuur Vlaanderen
Generaal Van Merlenstraat 30
2600 Berchem
info@literatuurvlaanderen.be
03 270 31 61

## **Bij literaire vertalingen in literair-culturele tijdschriften:**

**Bezorg ons deze documenten digitaal:**

* Eén gebundelde pdf met daarin volgende documenten:
* dit aanvraagformulier;
* een bladzijde uit elk vertaald artikel en het overeenstemmende fragment uit de brontekst;
* inhoudelijke toelichting bij de vertaling van het fragment.
* Twee aparte pdf’s van volgende documenten:
* bewijs van betaling(en);
* de gehele brontekst.

**Te bezorgen per post:**

Van de tijdschriftpublicaties bezorg je drie exemplaren op papier.

Literatuur Vlaanderen
Generaal Van Merlenstraat 30
2600 Berchem
info@literatuurvlaanderen.be
03 270 31 61

Als je een subsidieaanvraag indient met dit formulier, bevestig je dat je het reglement ‘stimuleringssubsidie beginnende literair vertalers 2022’ hebt gelezen en goedgekeurd.

Literatuur Vlaanderen verbindt zich ertoe om je persoonsgegevens volgens de geldende wetgeving over gegevensbescherming te verwerken. We verwerken de gegevens die je ons bezorgt voor de behandeling van je subsidieaanvraag en voor de activiteiten van Literatuur Vlaanderen voor de ondersteuning en promotie van Vlaamse literatuur in binnen- en buitenland Ook voor beleidsonderzoek en voor de rapportering in het jaarverslag, op de website of in andere communicatie van Literatuur Vlaanderen worden persoonsgegevens verwerkt. Meer informatie over de verwerking van je persoonsgegevens door Literatuur Vlaanderen vind je terug op [https://www.literatuurvlaanderen.be/privacyverklaring](https://eur02.safelinks.protection.outlook.com/?url=https%3A%2F%2Fwww.literatuurvlaanderen.be%2Fprivacyverklaring&data=02%7C01%7Clore.piers%40vfl.be%7Cb6317e4fb40e45abe5d708d72609d46a%7C5232d2980b674217ad12cf55d77fa4e7%7C0%7C0%7C637019695968391867&sdata=b4fhMl9rR5cdHDJ5YXMr1I5Rw38CDmOaPakcE5pvS9A%3D&reserved=0). Door een aanvraag te doen bij Literatuur Vlaanderen geef je aan dat je onze privacyverklaring gelezen hebt en dat je ermee akkoord gaat.

|  |  |
| --- | --- |
| Plaats en datum |  |
| Handtekening |  |

Bezorg je aanvraagdossier digitaal aan Literatuur Vlaanderen. Het aanvraagdossier moet volledig, voorzien van de datum en ondertekend gemaild worden naar info@literatuurvlaanderen.be.

Je eerder gepubliceerde publicaties bezorg je in drie papieren exemplaren per post. Stuur deze naar het adres op pagina 1 van dit formulier, ten laatste tegen de deadline van de subsidieronde.

# **gEGEVENS OVER DE GEPUBLICEERDE / OPGEVOERDE VERTALING**

(Vul één formulier in per titel. Dit document mag gekopieerd worden.)

## **brontekst**

|  |  |
| --- | --- |
| Auteur |   |
| Titel |   |
| Oorspronkelijke uitgever |   |
| Jaar van publicatie |   |
| Brontaal |   |
| Omvang brontekst |   |
| Genre |   |

## **vertaling**

|  |  |
| --- | --- |
| Titel |   |
| Jaar van uitgave |   |
| Uitgever of tijdschrift |   |
| Werkte je met een covertaler aan dit project? Indien ja, geef toelichting over de samenwerking (werkwijze, verdeling, meerwaarde van de samenwerking). |   |
| Aandeel te vertalen door aanvrager |   |
| Aandeel te vertalen door co-vertaler |   |

Geef een inhoudelijke toelichting bij deze vertaling: het literaire belang van de brontekst en de auteur, de motivatie om dit werk te vertalen en je vertaalstrategie.

|  |
| --- |
|  |

# **gEGEVENS OVER je achtergrond en vertaalactiviteiten**

Heb je een taalgerichte of andere relevante opleiding gevolgd?

|  |
| --- |
|  |

Heb je vóór 2021 al literaire vertalingen (in tijdschriften of boekvorm) gepubliceerd? Vermeld de auteur/titel/tijdschrift/jaar.

|  |
| --- |
|  |

Heb je ook niet-literair werk vertaald? Vermeld titel/auteur/uitgever/jaar van publicatie.

|  |
| --- |
|  |

Verricht je (niet-literaire) vertaalwerkzaamheden (bijvoorbeeld als tolk, ondertitelaar of wetenschappelijk vertaler)?

|  |
| --- |
|  |

Wat zijn je ambities op het vlak van literair vertalen? Welke genres of auteurs zou je willen vertalen? Zijn er bepaalde leemtes in wat vertaald wordt die je zou willen opvullen? Hoe wil je dat aanpakken? Waar zou je over vijf jaar als vertaler willen staan?

|  |
| --- |
|  |

Heb je momenteel een vertaalopdracht voor een literaire vertaling? Zo ja, vermeld dan titel/auteur/uitgever.

|  |
| --- |
|  |

Heb je concrete plannen voor toekomstige literaire vertaalprojecten?

|  |
| --- |
|  |



De interne werking van Literatuur Vlaanderen, vroeger Vlaams Fonds voor de Letteren, wordt geregeld door het oprichtingsdecreet van 30 maart 1999 (Belgisch Staatsblad 27 augustus 1999), het decreet van 30 april 2004 houdende wijziging van het oprichtingsdecreet (Belgisch Staatsblad 29 juni 2004), het Huishoudelijk Reglement van 20 januari 2021 en de specifieke reglementeringen per subsidievorm. Deze teksten zijn op verzoek verkrijgbaar bij Literatuur Vlaanderen of raadpleegbaar op [www.literatuurvlaanderen.be](http://www.literatuurvlaanderen.be).